МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА

Факультет іноземних мов Кафедра

французької філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Третя іноземна мова (французька) А 1.2

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітньо-професійна програма
«Англійська мова і література та друга іноземна мова»

«Німецька мова і література, англійська мова» за
спеціальністю В11 Філологія
спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська

галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри Протокол
№ 1 від «26» серпня 2025 р.

м. Івано-Франківськ – 2025

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Третя іноземна мова (французька)
Викладач (-і)	Воронько Галина Михайлівна Луцик Наталія .Миколаївна Фенюк Леся Богданівна
Контактний телефон викладача	0342 59-60-81
E-mailвикладача	halyna.voronko@pnu.edu.ua nataliia.lutsyk@pnu.edu.ua lesia.feniuk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	Згідно з розкладом консультацій

2. Анотація до навчальної дисципліни

Курс французької мови як третьої іноземної призначений для студентів усіх спеціальностей факультету іноземних мов. Даний курс передбачає вивчення французької мови з початкового рівня для опанування навичок комунікації. На сучасному етапі розвитку суспільства в умовах зростаючої глобалізації та інтеграції України в європейський простір знання мови є необхідною умовою не тільки для адаптації людини в іншомовному середовищі, але й засобом для досягнення кар'єрного росту та удосконалення професійного досвіду. Основними організаційними формами навчання є практичні заняття, де розглядаються тематичні письмові та аудіовізуальні автентичні тексти. Значна увага приділяється підготовленому та спонтанному мовленню з використанням вивченого лексико-граматичного матеріалу. Курс викладається французькою мовою.

3. Мета та цілі навчальної дисципліни

Мета: полягає в опануванні певного рівня знань, умінь та навичок, який забезпечує спроможність студентів до міжкультурного спілкування з використання французької мови в типових побутово-ситуативних/професійних комунікативних сферах.

Цілі: Правильно добирати потрібні стратегії вербального спілкування у мовленнєвих актах, коректно й логічно формулювати свої думки відповідно до комунікативних інтенцій. Навчити студентів вести бесіду на широке коло тем, аргументовано виражати свою думку з певної проблеми; практикувати вільне спілкування французькою мовою, що відповідає рівню А1.2 згідно із загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

4. Програмні компетентності

Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

- ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності:

- ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних,

літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

- ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
- ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами, зокрема німецькою
- ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.
- ФК 13. Здатність використовувати різноманітні перекладацькі прийоми та методи при перекладі текстів різних жанрів і стилів з французької мови на українську та з української мови на французьку.

5. Програмні результати навчання

- РН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
- РН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
- РН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- РН 20. Вміти застосовувати перекладацькі прийоми та методи для забезпечення перекладу текстів різних стилів і жанрів.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лабораторні заняття	30
самостійна робота	60

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	**Спеціальність**	**Курс (рік навчання)**	**Обов'язковий/ вибірковий**
VI	**035 Філологія**	**III**	**вибірковий**

Тематика навчальної дисципліни

Тема	кількість год.	
	лабораторні заняття	самостійна робота
Unité 4 UNE FAMILLE EN OR **Objectifs de communication** •Présenter sa famille •Parler du caractère •Fêter un anniversaire **Grammaire** •Les adjectifs possessifs (un seul possesseur) •Article zéro : je suis professeur •La négation : Je n'ai pas de sœur. •Le féminin des adjectifs qualificatifs •Venir, pouvoir, vouloir •Aller à / au / chez **Vocabulaire** •Les noms de métiers •Quelques adjectifs pour décrire	6	12

•Les animaux de compagnie •Les mots en relation avec un anniversaire **Phonétique** Les sons [ɔ̃] et [ã] **Projet** Réaliser un album de famille **Civilisation** Les animaux de compagnie *Valeurs éthiques* Respecter et comprendre les animaux		
Unité 5 BON APPÉTIT ! **Objectifs de communication** •Parler de son alimentation •Proposer / Demander un aliment •Caractériser les aliments **Grammaire** •Les articles partitifs du, de la, des •Il y a / Il n'y a pas de •Verbes <u>manger</u> et <u>prendre</u> au présent •La quantité : beaucoup de, peu de, trop de •Conditionnel de politesse : Je voudrais… **Vocabulaire** •Les repas •Les appréciations : c'est bon / mauvais / sucré… •Le menu : entrée, plat principal, dessert, boisson **Phonétique** Les sons [n] et [ɲ] **Projet** Faire une carte interactive des plats francophones **Civilisation** •L'alimentation •Les cuisines du monde *Valeurs éthiques* Manger équilibré	6	12
Unité 6 ON A DU STYLE ! **Objectifs de communication** •Dire ce que l'on porte •Caractériser les vêtements •Faire des achats **Grammaire** •Les adjectifs démonstratifs •Le verbe <u>mettre</u> au présent •Pourquoi… ? / Parce que… •Le pluriel des adjectifs irréguliers •Les nombres de 70 à 100 / Combien •Futur proche : aller + infinitif **Vocabulaire** •Les vêtements •Les saisons •Les achats **Phonétique** Les sons [y] et [u] **Projet** Organiser une vente de vêtements pour un voyage de fin d'année **Civilisation**	6	12

Collecte de vêtements *Valeurs éthiques* Recycler de façon utile		
Unité 1 BIENVENUE CHEZ MOI ! **Objectifs de communication** •Décrire les pièces et les meubles de la maison •Découvrir les fêtes traditionnelles •Parler de son quotidien **Grammaire** •Habiter en/aux/au •Les adjectifs possessifs : plusieurs possesseurs •L'appartenance : c'est à qui ? •Le futur proche : *aller + infinitif* •Les verbes pronominaux •Le verbe pouvoir **Vocabulaire** •Les pièces de la maison •Les meubles •Les fêtes, le Nouvel an •Le carnaval •Les habitudes du quotidien **Phonétique** Les sons [e] et [ε] **Projet** Imaginer sa vie à la maison **Civilisation** Les fêtes du Nouvel an *Valeurs éthiques* Respecter la diversité culturelle	6	12
Unité 2 J'AIME MA VILLE ! **Objectifs de communication** •Présenter son lieu de vie •Choisir un moyen de transport •Savoir se situer dans l'espace **Grammaire** •Les prépositions de lieu •Le passé recent : *venir de* •L'impératif négatif •Le verbe devoir **Vocabulaire** •La ville/la campagne •Les moyens de transport •Les itinéraires •Les commerces **Phonétique** Le e final **Projet** Réaliser une brochure de sa ville pour les touristes **civilisation** •Paris •Les transports au Vietnam *Valeurs éthiques* Respecter le code de la route	6	12
Загалом:	**30**	**60**

7. Система оцінювання навчальної дисципліни

<table>
<tr><td>Загальна система оцінювання навчальної дисципліни</td><td>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Видиконтролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); тематичний – контрольні роботи, переклад, творчі роботи); підсумковий (залік).

Розподіл балів за семестр

<table><tr><td>Поточне оцінювання</td><td>Самостійна та індивідуальна робота</td><td>Підсумковий тест (залік)</td><td>Сума</td></tr><tr><td>70</td><td>15</td><td>15</td><td>100</td></tr></table></td></tr>
<tr><td>Вимоги до письмових робіт</td><td>Передбачено одну письмову підсумкову роботу (максимум 15 балів). Підсумкова контрольна робота – різні типи завдань, які охоплюють увесь вивчений матеріал на основі відповідних розділів базового підручника. Письмова робота має бути виконана і направлена для перевірки вчасно, в зазначений час. При оцінюванні контрольної роботи враховується: рівень опрацювання теми, повнота її розкриття; самостійність, оригінальність в опрацюванні матеріалу..</td></tr>
<tr><td>Лабораторні заняття</td><td>Усне/письмове опитування реалізує поточний облік успішності студентів на основі десятибальної шкали оцінок за виконання того чи іншого виду завдання:
Відмінно (9-10 балів) – Студент вільно володіє навчальним матеріалом; висловлює свої думки; творчо виконує індивідуальні та колективні завдання; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань; вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань; комунікативні уміння та навички сформовані на високому рівні; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання і оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання, не передбачені навчальною програмою; вільно використовує знання для розв’язання поставлених перед ним завдань.
Добре (7-8 балів) – Студент вільно володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає незначні граматичні помилки у порівняннях, формулюванні висновків, застосуванні теоретичних знань на практиці; за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдань.
Задовільно (5-6 балів) – Студент володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно; на рівні запам’ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв’язків; знайомий з основними поняттями навчального матеріалу; комунікативні уміння та навички сформовані частково; під час відповіді допускаються суттєві граматичні помилки; має елементарні нестійкі навички виконання завдань; планує та виконує частину завдань за допомогою викладача.
Незадовільно (1-4 бали) – У студента не сформовані комунікативні уміння та навички; студент допускає велику кількість граматичних помилок, що ускладнює розуміння;</td></tr>
</table>

	студент не володіє навчальним матеріалом; виконує лише елементарні завдання, потребує постійної допомоги викладача. **Проєктна робота:** Тематика проєктних робіт відповідає змісту програми навчальної дисципліни (напр. «Створення брошури свого рідного міста для туристів»). Критерії оцінювання: «Відмінно», «Добре», «Задовільно», «Незадовільно» . Вимоги до реалізації проєкту: практична цінність проєкту (4 бали); значущість самостійної діяльності здобувачів освіти (2 бали); комунікативний характер проєкту (2 бали); презентація та презентування (2 бали).
Самостійна та індивідуальна робота Умови допуску до підсумкового контролю	Контрольні заходи самостійної та індивідуальної роботи студентів включають поточний і підсумковий контроль. Форми поточного контролю: 1) усна співбесіда за матеріалами розглянутої теми (зарах/незарах); 2) письмове фронтальне опитування (5-10 хв). Консультації та поточний контроль проводяться згідно з графіком контролю самостійної роботи. При виставленні допуску до заліку (максимум 70 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час аудиторних годин, при виконанні завдань для самостійної роботи, а також бали письмових робіт.
Підсумковий контроль	Форма підсумкового контролю – залік у формі підсумкової контрольної роботи: тестові завдання, які охоплюють матеріал курсу. Максимальна кількість балів за тестування – 15 балів. Тест складається з 30 завдань формату «множинний вибір», виконання яких демонструє рівень теоретичних знань та сформованості у студентів соціокультурної та соціолінгвістичної компетенції. Правильний варіант відповіді оцінюється в 0,5 бали. Виправлений з неправильної на правильну – 0,25 бала. Нерозбірливо написана, невірна відповідь, її відсутність – 0 балів. Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №1, користується правом перескладання заліку за відомістю №2. **Зразок завдання підсумкової контрольної роботи (тесту):** 6. Pendant ces vacances d'hiver nous faisons … voyage . une longue de long c) un long d) une longe …… 19. .... -tu beaucoup de livres ? aime lis regarde écrit
8. Політика навчальної дисципліни	
Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється студентові за курс, становить 100 балів, яка є сумою балів за виконання практичних завдань, тематичних контрольних робіт, самостійної роботи. При виставленні рейтингового підсумкового балу враховуються навчальні досягнення студентів(бали), набрані під час аудиторних занять, при виконанні індивідуальних письмових завдань, проєктів, а також бали за тематичні контрольні роботи.	

Не допускається користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, а також списування та плагіат при виконанні письмових завдань. Студенти мають право відпрацювати пропущені практичні заняття у письмовій формі. Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn, виконанням усіх визначених письмових завдань та проєктів, виконанням тематичних контрольних робіт відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника»
https://nmv.pnu.edu.ua/wpcontent/uploads/sites/118/2022/11/polozhennia-pro-induvid.-grafik.pdf
Порядок перезарахування результатів **неформальної освіти** в межах курсу (наприклад,результати проходження курсів на платформах Coursera, Udemy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо)регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» https://nmv.pnu.edu.ua/wpcontent/uploads/sites/118/2022/11/neformalna-osvita.pdf
Студенти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти залік/екзамен за відомістю № 2.
Дотримання **академічної доброчесності** засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету: Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за покликанням: https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/
Невідповідна поведінка під час заняття регламентується рядом положень про академічну доброчесність (див. вище) та може призвести до відрахування здобувача вищої освіти(студента) «за порушення навчальної дисципліни і правил внутрішнього розпорядку вищого закладу освіти», відповідно до п.14 «Відрахування студентів» «Положення про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів вищих закладів освіти». Ознайомитися із положенням можна за покликанням: https://nmv.pnu.edu.ua/нормативні-документи/polozhenja/

Повторне вивчення дисципліни:
Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін (кредитів ECTS) в умовах ECTS або відраховується з навчального закладу. Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті https://d-learn.pnu.edu.ua

9. Рекомендована література

1. Payet A., Stéfanou M., Vial C., Leon Moreno A. J'aime. Livre d'élève. A1. CLE International. 2022. 112 p.
2. Payet A., Stéfanou M., Vial C., Leon Moreno A. J'aime. Livre d'élève. A2.1. CLE International. 2022. 112 p.
3. Payet A., Stéfanou M., Vial C. J'aime. Cahier d'activité. A1. CLE International. 2022. 96 p.
4. Payet A., Stéfanou M., Vial C. J'aime. Cahier d'activité. A2.1. CLE International. 2022. 96 p.
5. Bigun O., Yatskiv N. Authentic materials in French language learning as a practice of intercultural communication. *Philological Treatises*. 2022. Vol. 14, No. 1. Pp. 7-15. https://tractatus.sumdu.edu.ua/index.php/journal/article/view/1016
6. Бігун О., Воронько Г., Фенюк Л. Фонетичні навички сучасної французької мови як складова комунікативної компетентності здобувачів вищої освіти. *Філологічні трактати*. 2022. Т. 14, №2. С.7-15. https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream-download/123456789/90282/1/Bigun_Ftrk_2_2022.pdf

7. Бігун О. А. Автентичні тексти на практичних заняттях з французької мови як дидактичний компонент міжкультурної комунікації*: Scientific and pedagogic internship "Philological education as a component of the education system in Ukraine and EU countries"* (Wloclawec, Poland, 25 March–5 April, 2019). Wloclawec: Cuiavian University in Wloclawec, 2019. С.18–20.
8. Бігун О. А. Використання автентичних матеріалів на заняттях з французької мови у закладах вищої освіти: *Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Викладання іноземних мов в Україні та за її межами: досвід і виклики»* (Івано-Франківськ, Україна, 21-22 березня, 2019). Івано-Франківськ: «НАІР», 2019. С. 24–27.
9. Bihun O. French as a Second/Third Foreign Language in the Context of Multilingual Competence of Philology Students. *Science and Education*. Issue 4. 2017. PP. 81–86. DOI: https://doi.org/10.24195/2414-4665-2017-4-14
10. Бігун О. Французька мова в контексті мультилінгвальної полікультурної освіти. *Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації*: Матеріали IV Міжнародної наукової конференції ELLIC 2017. Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г. М., 2017. С.245–251.
11. Бігун О., Воронько Г., Фенюк Л. Фонетичні навички сучасної французької мови як складова комунікативної компетентності здобувачів вищої освіти. Філологічні трактати. 2022. Т. 14, №2. С.7-15. https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstreamdownload/123456789/90282/1/Bigun_Ftrk_2_2022.pdf
12. Буцикіна Н.Є. Французька мова як друга іноземна = Le francais langue seconde : навч. посібник .К. : Київ. нац. торг.-екон. ун-т, 2006. 204 с.
13. Воронько Г.М. Фонетичні особливості сучасної французької мови. Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2022) : матеріали VII Всеукраїнської науково-практичної конференції, Івано-Франківськ, 04-06 жовтня 2022 р. /відп. за випуск О. А. Бігун; Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника. Електронне видання. Івано-Франківськ, 2022. С. 281-283.
14. Воронько Г.М**.** Соціолінгвістичний підхід у дослідженнях фонологічної системи сучасної французької мови. Débats scientifiques et orientations prospectives du développement scientifique:collection de papiers scientifiques «ΛΌΓΟΣ» avec des matériaux de la IVconférence scientifique et pratique internationale, Paris,11 novembre 2022. Paris-Vinnytsia: La Fedeltà & Plateforme scientifique européenne, 2022. P. 108-109.
15. Воронько Г.М. Інноваційні підходи у формуванні фонетичних навичок сучасної французької мови.Science of XXI century: development, main theories and achievements: collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the III. International Scientific and Theoretical Conference, December 2, 2022 Helsinki, Republic of Finland: European Scientific Platform. P. 84-85.
16. Гаупт Т.П., Яцків Н.Я.. Збірник граматичних вправ з французькоїмови. Івано- Франківськ: Фоліант, 2012. 80 с.
17. Крючков Г.Г., Мамотенко М.П., Хлопук В.С., Воєводська В.С. Прискорений курс французької мови : підручник. 3-тє вид., випр. К. : А.С.К., 2003. 384 с.
18. Матвіїшин В. Г Французька мова як друга спеціальність. Le francais comme deuxieme langue : Підручник для студентів. Ів.-Франківськ : Гостинець, 2001. 304 с.
19. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Практична грамматика французької мови : навчальний посібник для студ. вищ. навч. закл. К. :ВидавничийДім "Ін Юре", 2008. 512 с.
20. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова : навчальний посібник для початківців = Manuel de français : niveau débutant/ [Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я.]; заг. ред. Н.Яцків. Вид. друге доповнене. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. 356 с.
21. Смушак Т. В., Луцик Н. М. Проєктна робота на заняттях французької мови як засіб формування соціолінгвістичної компетентності студентів-філологів ЗВО. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія». Київ, 2024. № 1(19). С. 1294–1304. https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-1(19)-1294-1304

Викладачі:

Галина ВОРОНЬКО, *асистент кафедри французької філології*

Наталія ЛУЦИК, *асистент кафедри французької філології*

Леся ФЕНЮК, *асистент кафедри французької філології*